

Conoce los pájaros de tu barrio

Get to know the birds in your neighborhood



Karen Purcell

Celebrate Urban Birds

The Cornell Lab of Ornithology

The Cornell Lab of Ornithology

159 Sapsucker Woods Road
Ithaca, New York 14850-1999
www.birds.cornell.edu

Robert Barker, University Photo



www.CelebrateUrbanBirds.org

What if you don't know much about birds?

Don't worry! Start by learning about the five birds presented in this brochure. Then, go outside and see if you can find them.

1. Find a bird-watching area about the size of half a basketball court.
2. Watch for 10 minutes.
3. If you see any of these five birds, report them online or by mail.



KIM FREY

¿Qué puedes hacer si no sabes mucho de aves?

¡No te preocupes! Aquí, puedes empezar a aprender sobre cinco aves. Entonces sale, y ve si las puedes encontrar a tu alrededor:

1. Encuentra un sitio del tamaño de media cancha de baloncesto para observar aves.
2. Observa por 10 minutos.
3. Cuéntanos en nuestro sitio web o por correo cuáles de estas cinco especies viste.

What else can you do?

- Invite others to go outside to watch birds.
- Plant flowers, provide water and fill feeders to attract birds.
- Submit photos, videos, poems, or other creative works to our seasonal contests.
- Plan a celebration of birds in your community. Find ideas and activities on our website.



CHLOE BUNKAK

¿Qué más puedes hacer?

- Invita a otros a dar una vuelta y observar aves.
- Planta flores, proporciona agua y llena comederos para atraer a las aves.
- Mándanos fotos, videos, poemas, u otras formas de expresión artística a nuestros concursos.
- Organiza una celebración de aves en tu comunidad. Encuentra buenas ideas en nuestro sitio web.

Our thanks to Wallace Genetic Foundation.

Celebrate Urban Birds is supported by Smith Lever funds from the Cooperative State Research, Education, and Extension Service, U.S. Department of Agriculture. Any opinions, findings, conclusions, or recommendations expressed in this publication are those of the author(s) and do not necessarily reflect the view of the U.S. Department of Agriculture.

Es un proyecto que te conecta a las aves a través de las artes y actividades entretenidas en comunidad. Observa aves por 10 minutos y comparte tus observaciones con nosotros para que hagamos estudios científicos. Puedes observar en cualquier parte—en un estacionamiento, parque local, balcón, en tu trabajo, o en la escuela. Luego, nos cuentas por correo postal o sitio web que aves viste. ¡Es fácil!

¿Qué es Celebrar las Aves Urbanas?

This project will connect you to birds through the arts and fun neighborhood activities. Watch birds for 10 minutes and share your observations with us for scientific study. Watch anywhere—in a parking lot, a local park, balcony, at work, or at school. Then report the birds you saw by mail or online. It's easy!

What is Celebrate Urban Birds?

Get drawn into nature

The arts are a powerful way to connect with nature. Mexican artist and biologist Evaristo Hernández-Fernández spent a lot of time drawing as a kid. His father encouraged him to draw what he noticed in nature. As he grew, Evaristo discovered that to draw birds he needed to know them in detail. He began studying birds, and before he knew it, he became a scientist. He is now a biologist who shares his art to connect people with nature and to promote conservation efforts across the world.



Susan Spear

Déjate seducir por la naturaleza

Las artes son una forma poderosa de conectarse con la naturaleza. Desde que era niño, el artista y biólogo mexicano Evaristo Hernández Fernández ha pasado mucho tiempo dibujando. Su padre lo incentivó a que dibujara lo que veía en la naturaleza. A medida que creció, Evaristo descubrió que para dibujar aves él tenía que conocerlas en detalle. Comenzó a estudiar a los pájaros, y sin darse cuenta, se volvió científico. Él comparte su arte para conectar a la gente con la naturaleza y promover su conservación.



Susan Spear

Start learning about birds with Evaristo!
 Comienza por aprender sobre las aves con Evaristo!

Illustrations by Evaristo Hernandez-Fernandez
 Dibujos por Evaristo Hernandez-Fernandez



Mourning Dove
 When courting, doves gently nibble each other on the neck and sometimes grasp beaks and bob their heads up and down.
Paloma Huilota
 Las parejas de estas palomas se mordisquean suavemente en el cuello cuando se cortejan, y algunas veces se agarran de sus picos y mueven sus cabezas de arriba abajo.

American Crow



Cuervo Americano
 Los cuervos se encuentran casi en todas partes, y son muy inteligentes. Viven en familias extendidas, y se agrupan en grandes bandadas en el invierno. Son capaces de ahuyentar pájaros tan grandes como las aguilillas.

American Crow
 Crows are found nearly everywhere and they are very intelligent. They live in extended families and roost in huge flocks during the winter. They often chase away larger birds like hawks.

Red-tailed Hawk



Barn Swallow



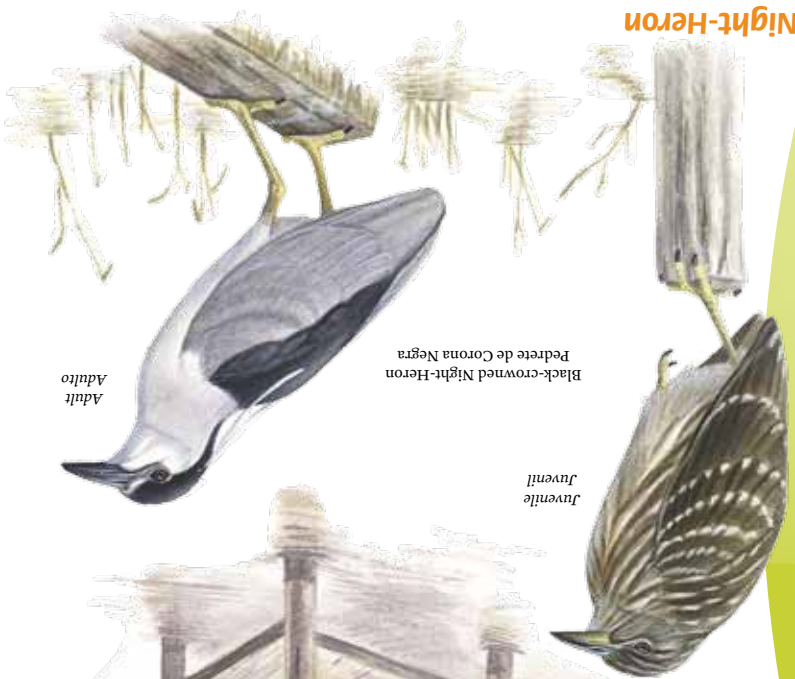
Barn Swallow
 Barn Swallows skim above ground or water to snag flying insects and often build their cup-shaped mud nests on barns, bridges, or houses.

Colondrina Tijereta

Estas golondrinas vuelan a ras del suelo o agua para capturar insectos. Con frecuencia, construyen sus nidos en graneros, puentes y casas.

Look for this tall bird near water in the evening or at night. This bird nests in large groups and is the most widespread heron species in the world.

Black-crowned Night-Heron



Black-crowned Night-Heron

Juvenile

Adulto

Pedrete de Corona Negra

Al atardecer o de noche, busca a este pájaro alto junto al agua. Esta especie de pedrete anida en grupos grandes, y es uno de los pedretes más comunes en el mundo.

Brown-headed Cowbird

The female cowbird lays her eggs in the nests of other birds which raise the young cowbirds as their own. Sometimes this means the host's own offspring don't survive.

Vaquero de cabeza café

La hembra pone sus huevos sólo en los nidos de otras aves, las que crían a los vaqueros poluelos arriesgando la sobrevivencia de sus propios hijos.

Yellow Warbler feeding young Brown-headed Cowbird.
 Vaquero de cabeza café alimentando a un Chipe Amarillo.

Juvenile

Female

Male



Brown-headed Cowbird

Vaquero de cabeza café



Male



Brown-headed Cowbird

Vaquero de cabeza café